

O fido, o caro Aminta

Giovanni Battista Guarini, *Il Pastor Fido* Atto I Scena 2

Luca Marenzio (c.1553-1599)

Il settimo libro de madrigali a5 voci (Angelo Gardano press, Venice, 1595)

Canto

O fi - do o ca-ro A - min - ta, O trop-po tar-di co-no-sciu - to a-man-te, Che m'hai

Alto

O fi - do o ca-ro A - min - ta, O trop-po tar-di co-no-sciu-to a - man-te, Che m'hai

Quinto

O fi - do o ca-ro A - min - ta, O trop-po tar-di co-no-sciu-to a - man-te,

Tenore

O fi - do o ca - ro A-min - ta, O trop-po tar-di co-no-sciu-to a - man-te, Che m'hai

Basso

O fi - do o ca-ro A - min - ta, O trop-po tar-di co-no-sciu-to a - man-te, Che m'hai

10

da - to, mo-ren - do e vi - ta e mor - te, Se fu col - pa il la - sciar-ti ec - col'a-men - do Con l'u-nir te -

da - to, mo-ren - do e vi - ta e mor - te, Se fu col - pa il la - sciar - ti ec-col'a-men - do Con l'u-nir te -

e vi-ta e mor - te, Se fu col - pa il la - sciar-ti ec-co l'a - men - do Con l'u-nir te -

da - to, mo-ren - do e vi - ta e mor - te, Se fu col - pa il la - sciar-ti ec-co l'a - men - do Con l'u-nir te -

da - to, mo-ren - do e vi - ta e mor - te, Se fu col - pa il la - sciar-ti ec-co l'a - men - do Con l'u-nir te -

15

co e-ter - na-men - te l'al - - ma. E, que-sto det - to, la bel - l'A - ma-ril - li Il fer -

co e-ter - na-men - te l'al - - ma. E, que-sto det - to, la bel - l'A - ma-ril - li Il fer -

co e-ter - na-men - te l'al - - ma.

co e-ter - na - men - te l'al - - ma. E, que-sto det - to, la bel - l'A - ma-ril - li Il fer -

co e-ter - na-men - te l'al - - ma.

20

- ro stes-so an-co-ra Nel ca-ro san-gue te-pi-do e ver-mi-glio, Trat-to dal mor-t'e tar-di a-ma-to pet-to, Il suo

- ro stes-so an-co-ra Nel ca-ro san-gue te-pi-do e ver-mi-glio, Trat-to dal mor-t'e tar-di a-ma-to pet-to, Il suo

Trat-to dal mor-t'e tar-di a-ma-to pet-to, Il suo pet-

ro stes-so an-co-ra Nel ca-ro san-gue te-pi-do e ver-mi-glio, Trat-to dal mor-t'e tar-di a-ma-to pet-to, Il suo pet-

25 30

pet-to tra-fis-se e so-pr'A-min-ta, Che mor-t'an-cor non e-ra e sen-ti for-se Quel col-po

pet-to tra-fis-se e so-pr'A-min-ta, Che mor-t'an-cor non e-ra e sen-ti for-se Quel col-po in

to tra-fis-se e so-pr'A-min-ta, Che mor-t'an-cor non e-ra e sen-ti for-se Quel col-po in

to tra-fis-se e so-pr'A-min-ta, Che mor-t'an-cor e sen-ti for-se Quel col-po in

E so-pr'A-min-ta, Che mor-t'an-cor non e-ra e sen-ti for-se Quel col-po in

35

in brac-cio si la-sciò ca-de-re, si la-sciò ca-de-re, si la-sciò ca-de-

brac-cio si la-sciò ca-de-re, in brac-cio, in brac-cio si la-

brac-cio si la-sciò ca-de-re, in brac-cio si la-sciò ca-de-re, in brac-

brac-cio si la-sciò ca-de-re, in brac-cio si la-sciò ca-de-re, in brac-cio

brac-cio si la-sciò ca-de-re, in brac-cio si la-sciò ca-de-re, si-

40 6 2 45

- - - re. Tal fi - ne eb - ber gli sfor - tu - na - ti a - man - - ti.
 sciò ca - de - re. Tal fi - ne eb - ber gli sfor - tu - na - ti a - man - - ti.
 cio si la - sciò ca - de - re. Tal fi - ne eb - ber gli sfor - tu - na - ti a - man - - ti.
 si la - sciò ca - de - re. Tal fi - ne eb - ber gli sfor - tu - na - ti a - man - - ti.
 - la - sciò ca - de - re. Tal fi - ne eb - ber gli sfor - tu - na - ti a - man - - ti.

«O fido, o caro Aminta,
 o troppo tardi conosciuto amante,
 che m'hai dato, morendo, e vita e morte,
 se fu colpa il lasciarti, ecco l'amendo
 con l'unir teco eternamente l'alma.»
 E, questo detto, la bella Amarilli
 il ferro stesso ancora
 nel caro sangue tepido e vermiglio,
 tratto dal morto e tardi amato petto,
 il suo petto trafisse e sopr'Aminta,
 che mort'ancor non era e senti forse
 quel colpo, in braccio si lasciò cadere.
 Tal fine ebber gli sfortunati amanti.

'O dear Aminta! O most faithful lover,
 too late I know thy worth, thou by thy death,
 giv'st me both life and death! If 'twas a fault
 to leave thee, lo! I now repair that fault,
 and wed my soul eternally to thine.
 She spoke, and from his streaming bosom drew
 the fatal steel, yet warm and deeply dyed
 in the dear blood of him too late she lov'd;
 with frantic violence, then, her beauteous breast
 piercing, she fell into Aminta's arms,
 who yet did breathe, and felt, perchance, the blow.
 Such an untimely fate from too much love,
 and breach of vows, o'ertook the hapless pair.

William Clapperton (1809)